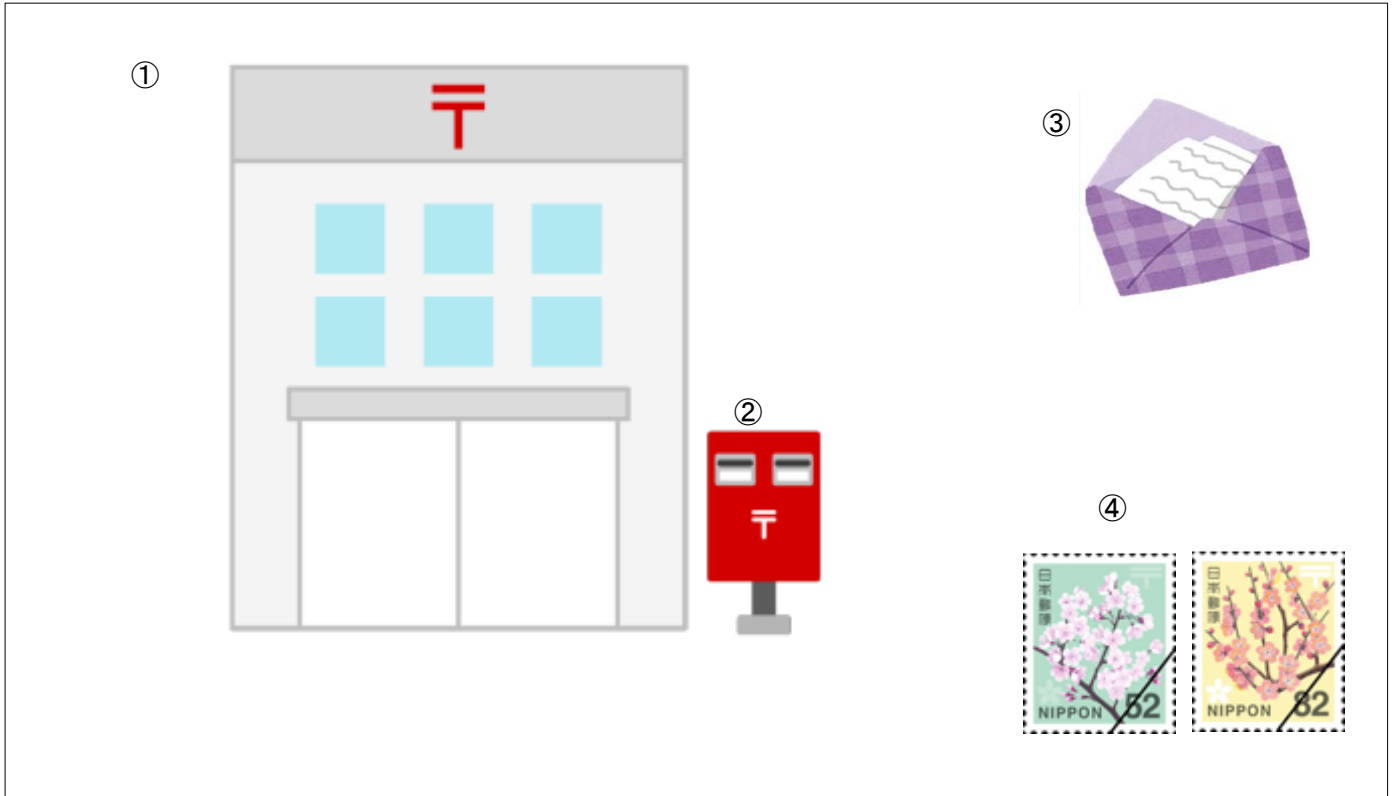




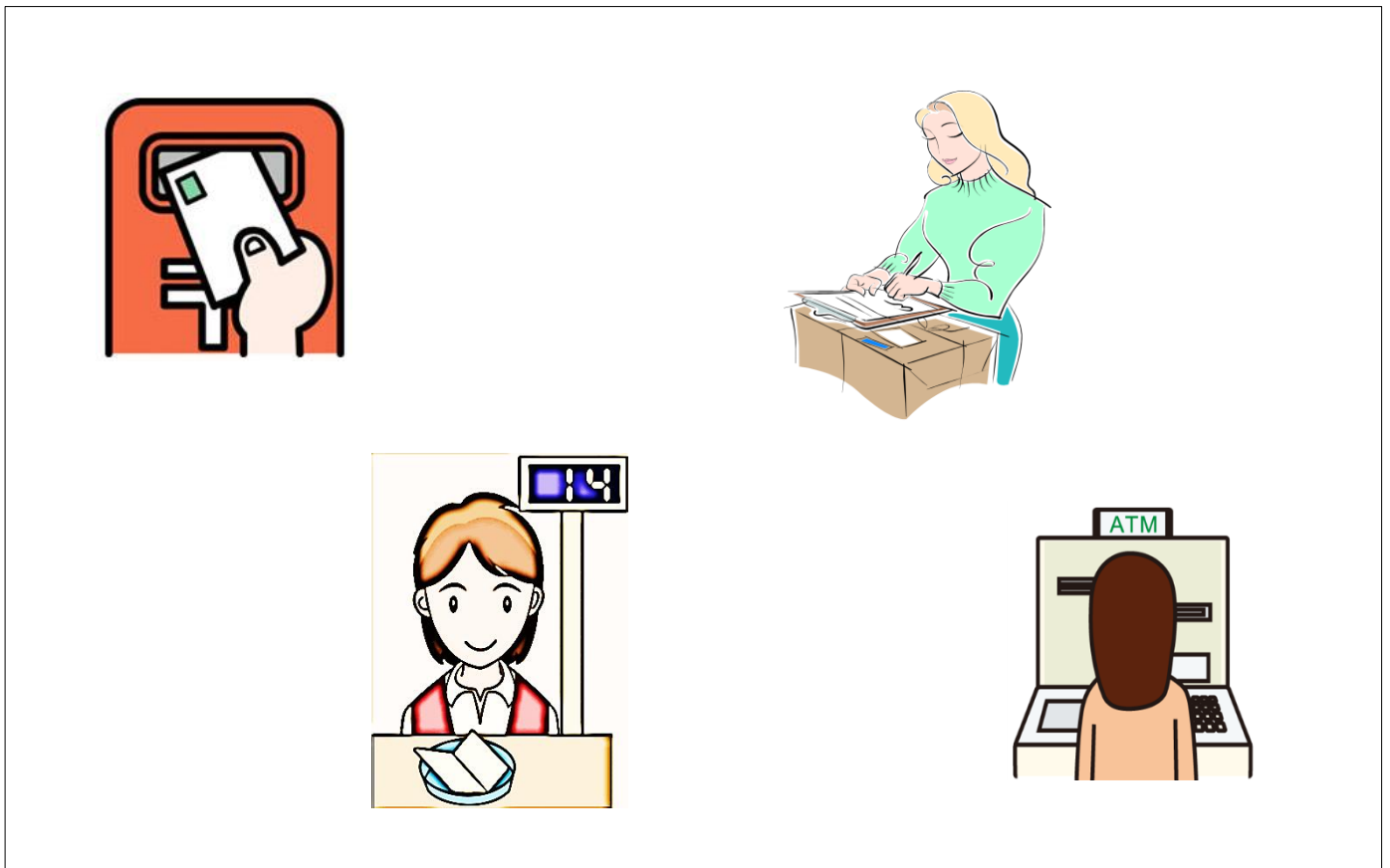
かつどう 1 <sup>かいがい</sup> 海外に <sup>にもつ</sup> 荷物を <sup>おく</sup> 送る  
Thực hành 1 Gửi hành lý (bưu kiện) đi nước ngoài



(1) ①は どこですか。②~④は <sup>なん</sup> 何ですか。



(2) ①で <sup>なに</sup> 何を しますか。





できますか。  
Làm được không?

ゆうそう かいがい  
郵送（海外）の システムが わかる  
Biết được cách gửi của bưu điện khi gửi đồ (ra nước ngoài)

はい

いいえ

ステップ 1

せいかつべんりてちょう  
生活便利手帳 1  
Sổ tay tiện lợi trong đời sống 1

まどぐち ゆうそう  
窓口で 郵送を たのむ ことが できる  
Có thể nhờ nhân viên bưu điện khi gửi đồ tại quầy tiếp nhận

はい

いいえ

ステップ 2

なんにち  
何日 ぐらい かかるか き 聞く ことが できる  
Có thể hỏi gửi mất bao nhiêu ngày

はい

いいえ

ステップ 3

おく じょう か  
送り状を 書く ことが できる  
Có thể viết hóa đơn gửi đồ

はい

いいえ

ステップ 4



かいがい にもつ おく  
海外に 荷物を 送る ことが できた!!

Đã gửi hành lý ra nước ngoài được!!

ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

<p>ゆうびんきょく ◆郵便局</p>	◆Bưu điện
<p>ぎんこう ◆銀行</p>	◆Ngân hàng
<p>てがみ ◆手紙 てがみ か だ ・手紙を 書きます / 出します</p>	<p>◆Thư, thơ ・Viết thư / Bỏ thư</p>
<p>きって ◆切手</p>	◆Tem
<p>◆ポスト</p>	◆Thùng thư
<p>にもつ ◆荷物 にもつ おく ・荷物を 送ります</p>	<p>◆Hành lý, Bưu kiện ・Gửi hành lý</p>
<p>おく じょう ◆送り状</p>	◆Hóa đơn gửi đồ
<p>つうちょう ◇通帳</p>	◇Sổ tài khoản, sổ ngân hàng
<p>だ い ◇出します / 入れます かね だ い ・(ATMで) お金を 出します / 入れます</p>	<p>◇Rút tiền / Đưa tiền vào tài khoản ・Rút tiền bằng máy ATM / Đưa tiền vào tài khoản</p>
<p>ちよきん ◇貯金します</p>	◇Để dành tiền
<p>ふ こ ◇振り込みます こうざ ふ こ ・口座に 振り込みます</p>	<p>◇Chuyển tiền ・Chuyển tiền vào tài khoản</p>
<p>そうきん ◇送金します</p>	◇Gửi tiền
<p>びん こうくうびん ふなびん ◆EMS / SAL 便 / 航空便 / 船便</p>	◆Dịch vụ gửi nhanh đảm bảo / Gửi đường hàng không và đường thủy / Gửi đường hàng không / Gửi đường hàng hải
<p>まどぐち ◆窓口</p>	◆Quầy tiếp nhận
<p>* これ、_____まで 送りたいんですが・・・。 オーストラリア</p>	* Tôi muốn gửi cái này đi <u>Úc</u> ...
<p>* どれで 送りますか。</p>	* Anh (chị) muốn gửi bằng loại dịch vụ nào ?
<p>* _____で お願いします。 EMS</p>	* Xin vui lòng cho tôi gửi bằng. <u>EMS 【dịch vụ gửi nhanh đảm bảo】</u>
<p>* どのくらい かかりますか。</p>	* Mất khoảng bao lâu ?
<p>か/にち せいかつ つか きかん ◆～ 日 生活でよく使うことば 11. 「期間」</p>	◆～ Ngày ☞ Những từ ngữ thường dùng trong đời sống 11. Kỳ hạn
<p>* _____ぐらいで 着きますよ。 4か(よっか)</p>	* Khoảng <u>4 ngày</u> thì tới nơi.
<p>* これに 書いて ください。</p>	* Anh (chị) hãy ghi vào đây đi.

ステップ2

まどぐち ゆうそう  
 <窓口で 郵送を たのむ> <Nhờ nhân viên bưu điện gửi đồ tại quầy tiếp nhận>

A : あのう、すみません。

\* これ \_\_\_\_\_ まで <sup>おく</sup>送りたいんですが・・・。

オーストラリア

B : えーっと、\_\_\_\_\_ ですね。\* <sup>おく</sup>どれで 送りますか。

こくさいゆうびんりょうきんひょう  
 【国際郵便料金表より】

1. 8kg

A : \* \_\_\_\_\_ で <sup>ねが</sup>お願いします。  
 EMS

	れい)	1)	2)	3)
	EMS	こうくうびん 航空便	SAL	ふなびん 船便
1.5kg まで	3200円 <sup>えん</sup>	4200円 <sup>えん</sup>	3850円 <sup>えん</sup>	2350円 <sup>えん</sup>
1.75kg まで	3600円 <sup>えん</sup>			
2.0kg まで	4000円 <sup>えん</sup>	5050円 <sup>えん</sup>		
2.5kg まで	4700円 <sup>えん</sup>	5900円 <sup>えん</sup>	5000円 <sup>えん</sup>	2900円 <sup>えん</sup>

ステップ3

なんにち き  
 <何日 ぐらい かかるか 聞く>

<Có thể hỏi gửi mất bao nhiêu ngày>

A : \_\_\_\_\_ は \* <sup>なんにち</sup>どのくらい かかりますか。  
 EMS

B : そうですね。\* \_\_\_\_\_ ぐらいで <sup>つ</sup>着きますよ。  
 よっか  
 4日

A : じゃ、\_\_\_\_\_ で <sup>ねが</sup>お願いします。  
 EMS

B : \* では、これに <sup>か</sup>書いて ください。

せいかつべんりてちょう  
 ☞生活便利手帳 1

☞Sổ tay tiện lợi trong đời sống 1

べんり  
 ☞【便利な ひょうげん】

☞【Những cách thể hiện tiện lợi】

れい) 4日 <sup>か</sup>



1) 7日 <sup>か</sup>



3) 2週間 <sup>しゅうかん</sup>



4) 約2か月 <sup>やく げつ</sup>



ステップ 4

おく じょう か < 送り状を書くことができる > < Có thể viết hóa đơn gửi đồ >

**EMS 国際スピード郵便** 物品用 (For goods) **郵便局**

**JAPAN** 税関申告書 CN23-1 一体型ラベル CN23 enclosed  
 税関により開くことがあります。 May be opened officially. お問い合わせ番号 EMS item number

1 FROM (ご依頼主) 2 (お届け先)

Name Taro Yubin Ms. Hanako Yubin  
 Address 3-2, Kasumigaseki 1-chome, Chiyoda-ku TOKYO 3025 Thersa Street, Apt 301 Arlington, VIRGINIA  
 郵便番号 Postal code 100-8798 JAPAN 22207  
 電話番号 Telephone No. +61 35041234 FAX番号 Fax No. +61 35041235

3 送付内容の記載 (Item description) 4 送料 (Postage) 5 内容物の数 (Number of items) 6 内容物の重さ (Net weight) 7 内容物の価値 (Value)

品名 (Item name)	数量 (Quantity)	重量 (Weight)	価値 (Value)
Kimono	1	1500	¥15,000
Magazine	10	3100	¥4,500
日本円換算合計 (円) Total value			19,500 Yen

8 送り状の署名 (Signature) 9 備考 (Remarks)

お名前 Signature of the sender Taro Yubin 1 備考 Remarks

ご記入前に裏面の注意事項をよくお読みください。 Please read carefully the instructions overleaf before completing this form.

**JAPAN** DISPATCH NOTE/CUSTOMS DECLARATION **POSTAL PARCEL** 税関申告書 CN23-1 一体型ラベル CN23 enclosed

お問い合わせの番号 Item Number CC123456789JP 2 (お届け先の住所・氏名) Name Ms. Hanako Yubin

1 FROM (ご依頼主の住所・氏名) Name Taro Yubin  
 Address 3-2, Kasumigaseki, 1-chome Chiyoda-ku TOKYO  
 Postcode 100-8798 City TOKYO Country JAPAN  
 電話番号 Telephone number 03 3504 1234 22207 City VIRGINIA Country U.S.A  
 FAX番号 Fax number +1 303 123 1234

3 送付内容の記載 (Item description) 4 送料 (Postage) 5 内容物の数 (Number of items) 6 内容物の重さ (Net weight) 7 内容物の価値 (Value)

品名 (Item name)	数量 (Quantity)	重量 (Weight)	価値 (Value)
MAGAZINE	10	0	¥ 2,000
KIMONO	1	900	¥ 9,000
Personal Use			11,000

8 送り状の署名 (Signature) 9 備考 (Remarks)

お名前 Signature of the sender Taro Yubin

ご記入前に裏面の注意事項をよくお読みください。 PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS OVERLEAF BEFORE COMPLETING THIS FORM.  
 お届け先の国名については大文字で記入してください。 PLEASE WRITE THE COUNTRY OF DESTINATION IN CAPITAL LETTERS.

ねが  
 A : これ お願いします。  
 おく じょう だ  
 (送り状を出す Đưa hóa đơn gửi đồ)

B : \_\_\_\_\_ まで \_\_\_\_\_ ですね。 \_\_\_\_\_ えん 円です。  
 オーストラリア EMS 4,000

かつどう 2 こくない 国内に にもつ 荷物を おく 送る  
Thực hành 2 おく Gửi hành lý (bưu kiện) đi trong nước



どんなものを おく 送りますか。





できますか。  
Làm được không?

ゆうそう こくない  
郵送（国内）のシステムがわかる  
Biết được cách gửi của bưu điện ( trong nước )

はい

いいえ

ステップ1

せいかつべんりてちょう  
生活便利手帳 2

Sổ tay tiện lợi trong đời sống 2

まどぐち ゆうそう  
窓口で郵送をたのむことができる  
Có thể nhờ nhân viên bưu điện khi gửi đồ tại quầy tiếp nhận

はい

いいえ

ステップ2

おく じょう か  
送り状を書くことができる  
Có thể viết hóa đơn gửi đồ

はい

いいえ

ステップ3



こくない にもつ おく  
国内に荷物を送ることができた！！

Đã gửi hành lý trong nước được!!



ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

◆品物 <small>しなもの</small>	◆Hàng hóa
* ゆうパックなら <small>おく</small> 送れますよ。	* Anh chị có thể gửi bằng Yu-pakku.
◆お届け先 <small>とど さき</small>	◆Nơi gửi đến
◇ご依頼主 <small>いらいぬし</small>	◇Người gửi
◆配達希望日 <small>はいたつきぼう び</small>	◆Ngày muốn được giao hàng
◆配達希望時間帯 <small>はいたつきぼう じかんだい</small>	◆Khoảng thời gian muốn được giao hàng
◇品名 <small>ひんめい</small>	◇Tên hàng hóa
◇われもの／こわれもの／なまもの	◇Đồ dễ vỡ / Đồ dễ hỏng / Đồ tươi sống
◇ビン類 <small>るい</small>	◇Đồ thủy tinh
◇逆さま厳禁 <small>さか げんきん</small>	◇Nghiêm cấm 【đừng】 để lật ngược
◇下積み厳禁 <small>したづ げんきん</small>	◇Nghiêm cấm 【đừng】 để đồ lên trên

ステップ2

＜窓口で まどぐち 郵送を ゆうそう たのむ＞ 〈Nhờ nhân viên bưu điện gửi đồ tại quầy tiếp nhận〉

A : すみません。この にもつ 荷物を \_\_\_\_\_ で おく 送りたいんですが・・・。

ゆうメール

B : 品物は しなもの なん 何ですか。

A : \_\_\_\_\_ です。

ざっし 雑誌と CD

B : \_\_\_\_\_ は はい 入って いませんね。

てがみ 手紙

A : はい。

B : (重さを おも はかる) 5kg ですね。\_\_\_\_\_ は \_\_\_\_\_ kg までです。\* ゆうパックなら おく 送れますよ。

ゆうメール 3

A : そうですか。じゃ、ゆうパックで ねが お願いします。

B : この おく じょう 送り状を か 書いて ください。

		しなもの 品物	い 入っては いけない もの	おも 重さ
れい)	ゆうメール	ざっし 雑誌と CD	てがみ 手紙	3kg まで
1)	ゆうメール	カタログ	てがみ 手紙	3kg まで
2)	レターパックプラス	じしょ 辞書	げんきん 現金	4kg まで

ステップ3

おく じょう か <送り状を書く> <Điền hóa đơn gửi đồ>

大切なお荷物を、しっかりと丁寧にお届けします。

お問い合わせ番号 3181-7700-5392

お届け通知 必要・不要

配達希望日 受付日 郵便日

配達希望時間帯

午前中 12時～14時 14時～16時 16時～18時 18時～20時 20時～21時 希望しない

品名 おくじょう 送り状のJISサイズ

表面をご確認の上、品名は必ず正確に記載してください。

受付店 買掛封じ済

サイズ (60) (80) (100) (120) (140) (160) (170)

送料・料金 回収金額 (切手別掲)

日本郵便株式会社 〒100-8798 東京都千代田区籠が関1-3-2

a 3 1 8 1 7 7 0 0 5 3 9 2 a

A: (送り状を出す) これで いいですか。

B: こわれものや なまものは 入って いませんか。

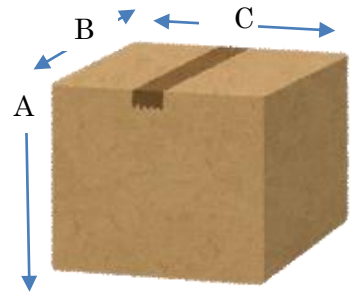
A:

B: 配達希望は \_\_\_\_\_ ですね。

A:

B: お届け先は \_\_\_\_\_ ですね。60サイズですから、\_\_\_\_\_ 円です。

では、お預かりします。



$A+B+C \leq 60\text{cm}$   
60サイズ



こんなとき どうする？

Những tình huống như thế này thì làm sao ?

※ポストに <sup>し</sup>お知らせが <sup>はい</sup>入って いました。

<sup>なん</sup>何の <sup>し</sup>お知らせでしょう。↓

### 郵便物等お預かりのお知らせ

(Undeliverable Item Notice)



受取人様 (Addressee) ヒョウゴ タロウ 様

差出人様 (Sender) コウベ ハナコ 様からの

郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。  
(ご連絡欄)

### 再配達受付連絡先

お勤め先やそのお近くの郵便局でもお受け取りいただけます。

### インターネット受付 (スマートフォン、携帯電話からも受付できます。)

日本郵便Webサイト、または下記の    
2次元コードからご利用ください。 <http://www.post.japanpost.jp/>

### 24時間自動受付電話 (一部ご利用にならない電話機があります。)

**0800-0800-888 (無料)**

携帯電話からは **0503-155-3917 (有料)**

自動音声に従って、プッシュボタンを押してください。

- お客様の郵便番号・種類番号は、下記 **ア** をご入力ください。
- 追跡番号は、下記 **イ** をご入力ください。
- ご希望の配達時間帯は、下表から該当の番号をご入力ください。

希望なし→【0】	午前中→【1】	12~14時→【2】
14~17時→【3】	17~19時→【4】	19~21時→【5】

※当日の再配達の受付は18:00までとなります。

※このお知らせのお届け先以外への再配達はお取り扱いできません。

**ア** ▶ 郵便番号 (Zip Code)  種類番号 (Mail etc.Type)

**イ** ▶ 追跡番号 (Notice Number)  これは電話番号ではありません

種類番号  
01 書留(現金)  
02 書留(一般)  
03 簡易書留  
04 特別送達  
05 配達証明  
06 レターパック  
07 上記以外

配達日 3/11 保管期限 3/18

お申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。



ゆうびんIDで再配達・寄依頼が簡単に! 詳しくはこちら

速達

通信事務郵便 (依頼信) 神戸市

\*\*\*郵便局 郵便部 行

### 郵便・FAXによる受付 (FAX: 078-\*\*\*-\*\*\*\*)

太枠内にご記入の上、ポスト投かんまたはFAXしてください。※申込日の翌日以降のお届け・お受け取りとなります。(お受け取り可能となるお時間は、郵便局により異なります。)

受取人様の電話番号 (FAXの方は、ご氏名・裏面 **イ** を併せてご記入ください。)

電話番号: ( ) - ( ) - ( ) - ( ) - ( ) - ( )

ご氏名: \_\_\_\_\_

**イ** 追跡番号: \_\_\_\_\_

① 再配達をご希望の方は、ご希望の配達日と時間帯 (☑) をご記入ください。

月 日 配達希望	
<input type="checkbox"/> 希望なし	<input type="checkbox"/> 午前中 <input type="checkbox"/> 12~14時
<input type="checkbox"/> 14~17時	<input type="checkbox"/> 17~19時 <input type="checkbox"/> 19~21時

② お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。  
※お受け取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。

お勤め先に配達 住所: 〒 \_\_\_\_\_

ご近所の方に配達 氏名: \_\_\_\_\_  
電話番号: ( ) - ( ) - ( ) - ( ) - ( ) - ( )

お勤め先やご自宅のお近くの郵便局でお受け取り 郵便局 \_\_\_\_\_

※特別送達は、上記②のお取り扱いできません。  
※配達証明は、上記②の近所の方への配達はお取り扱いできません。

### 当郵便局の窓口でのお受け取り

平日: 8:00~20:00 土曜: 8:00~20:00 日曜・祝日: 9:00~16:00  
事前に下記のお問い合わせ先へご連絡の上、次の3点をお持ちください。  
(配達担当者が郵便物等を持ち出しており、すぐにお渡しできない場合があります。)  
なお、当日配達分は翌日以降にお越しください。

このお知らせ + 印鑑 + ご本人様・ご住所が確認できる証明書(免許証、保険証等)

※代理人(同居家族以外)の方がお受け取りされる場合は、委任状が必要となります。詳しくは下記のお問い合わせ先へお尋ねください。

### お問い合わせ先 (8:00~20:00)

078-\*\*\*-\*\*\*\*

For redelivery, call 0570-046-111 (toll:English)

8.00am-10.00pm Monday to Friday,  
9.00am-10.00pm Saturday and Sunday

## ことば・ひょうげん Từ ngữ - Cách thể hiện trong câu

ふざいれんらくひょう 不在連絡票 / 不在通知	◇Phiếu liên lạc vắng nhà / Giấy báo vắng nhà
さいはいたつれんらくひょう 再配達連絡票	◇Phiếu liên lạc sẽ giao hàng lại
さいはいたつうけつけ 再配達受付	◇Tiếp nhận điện thoại giao hàng lại
とあ 問い合わせ	◇Nơi liên hệ
とあ ばんごう 追跡番号 / 追跡番号	◇Số để liên hệ / Số truy lại

ゆうびんきょく 郵便局の 不在通知を 見て わかる こと > <Hiểu khi xem giấy báo vắng nhà của bưu điện>

- だれに 来きましたか。
- 荷物は だれから 来きましたか。
- 郵便局の 人は いつ 来きましたか。
- 荷物は いつまで 郵便局に ありますか。

さいはいたつ たの <再配達を頼む> <Nhờ nhân viên bưu điện giao hàng lại>

- 電話で 連絡する とき、何番に かけますか。
- 携帯電話から かける とき、何番に かけますか。
- インターネットで 連絡する とき どうしますか。
- この お知らせを もらったら どうしますか。○か×を 書いて ください。↓
  - 電話を かけます ( )
  - インターネットで 連絡します ( )
  - この紙を 郵便局に 送ります ( )
  - この紙を FAXします ( )
  - 郵便局の 窓口で 行きます ( )

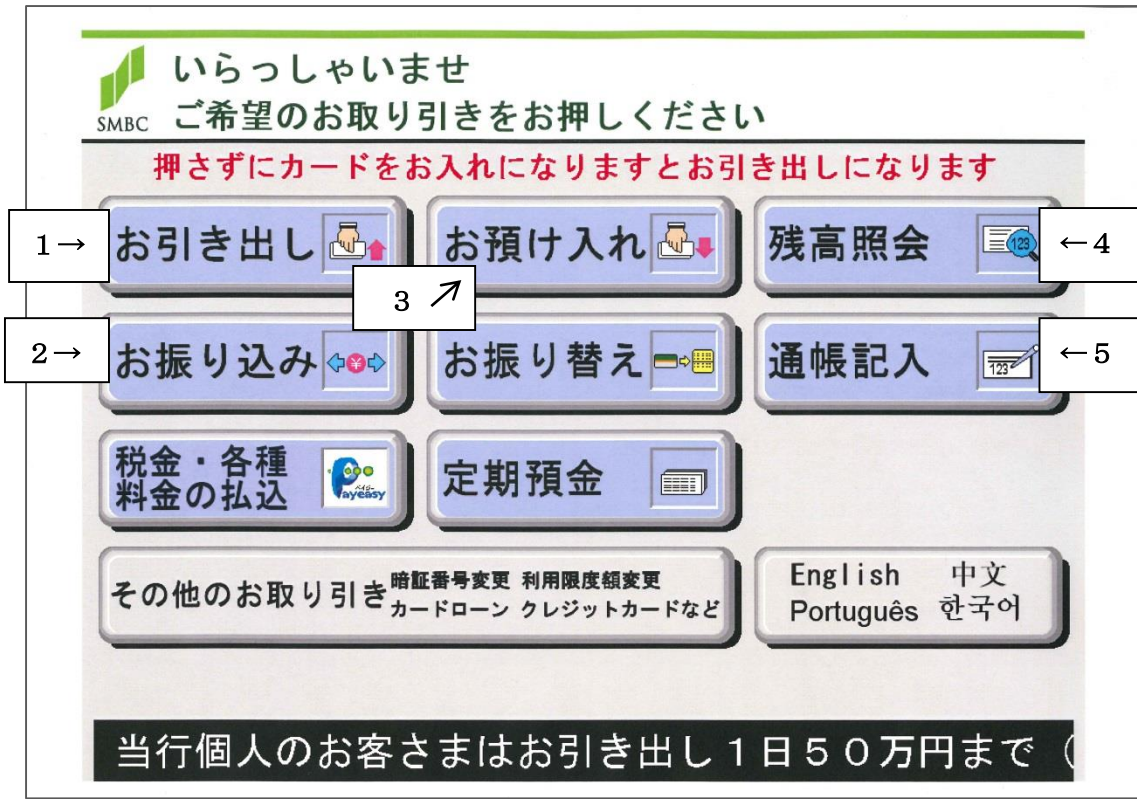
これだけ 漢字 !!

Kanji cần nhớ !!



ATM

★これは 何ですか。これで 何を しますか。



お引き出し

お預け入れ

残高照会

お振り込み

通帳記入

★①から④の ことを します。①~⑤の 何番の ボタンを 押しますか。

Sẽ làm những việc từ ① đến ④. Trong các nút từ số ① ~ ⑤ nhấn nút số mấy ?

① 通帳に いくら 入って いるか 見たいです。 → ( )

Muốn xem cho biết trong tài khoản có bao nhiêu tiền.

② お金を 入れたいです。 → ( )

Muốn để tiền vào tài khoản.

③ お金を おろしたいです。 → ( )

Muốn rút tiền.

④ ほかの 口座に お金を 入れたいです。 → ( )

Muốn để tiền vào tài khoản khác.

<やってみよう> Hãy làm thử

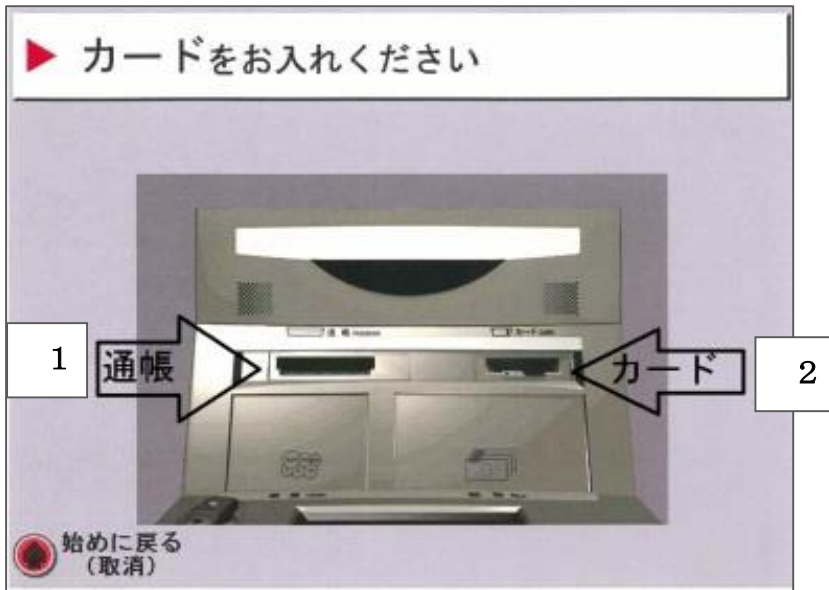
あなたは 銀行の ATMで 30,000円 おろしたいです。どう しますか。

(1) 上の ATMの 画面の ①から⑤の どの ボタンを 押しますか。 → ( )

Trong các số từ ① ~ ⑤ trên màn hình của máy ATM thì bấm nút nào ?

(2) 1、2のどちらに何を<sup>なに</sup>入<sup>い</sup>れますか。→ ( )

Nút số 1, 2 thì cho cái gì vào nút nào?

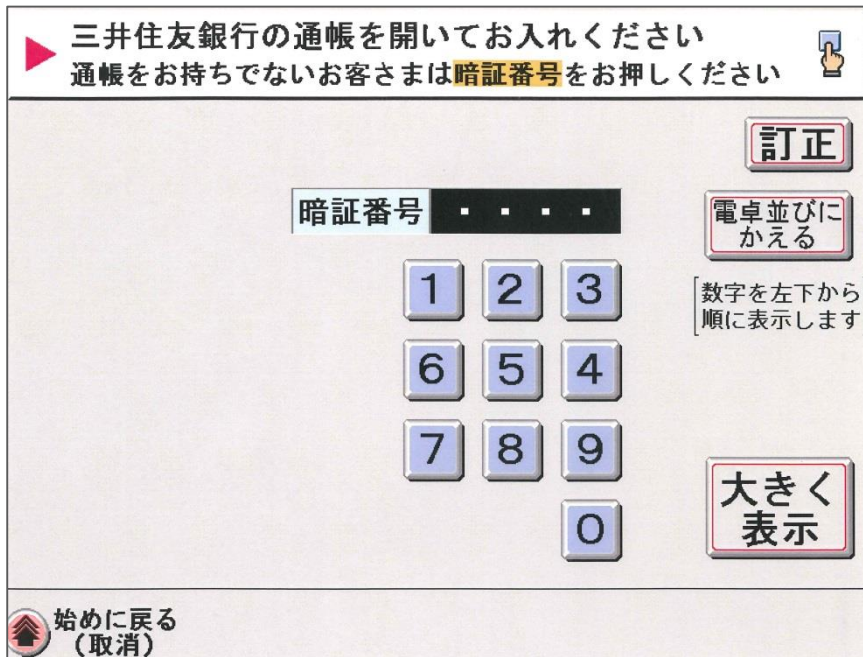


つうちょう  
通帳

い  
お入れください

(3) 何を<sup>なに</sup>しますか。→ ( )

Làm thao tác nào?

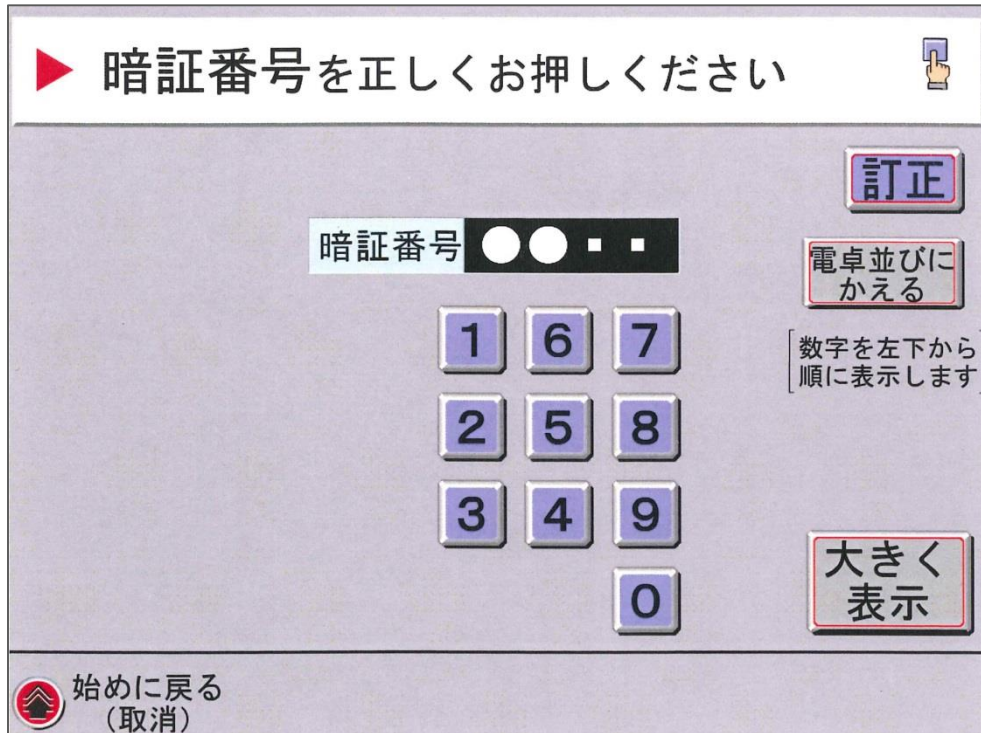


あんしょうばんごう  
暗証番号

お  
お押しください

(4) <sup>あんしょうばんごう</sup>暗証番号を <sup>まちが</sup>間違えました。 **1**、**2**の <sup>お</sup>どちらを <sup>お</sup>押しますか。 → ( )

Đã bấm sai số mật mã. Vậy trong hai nút **1**、**2** thì bấm nút nào ?



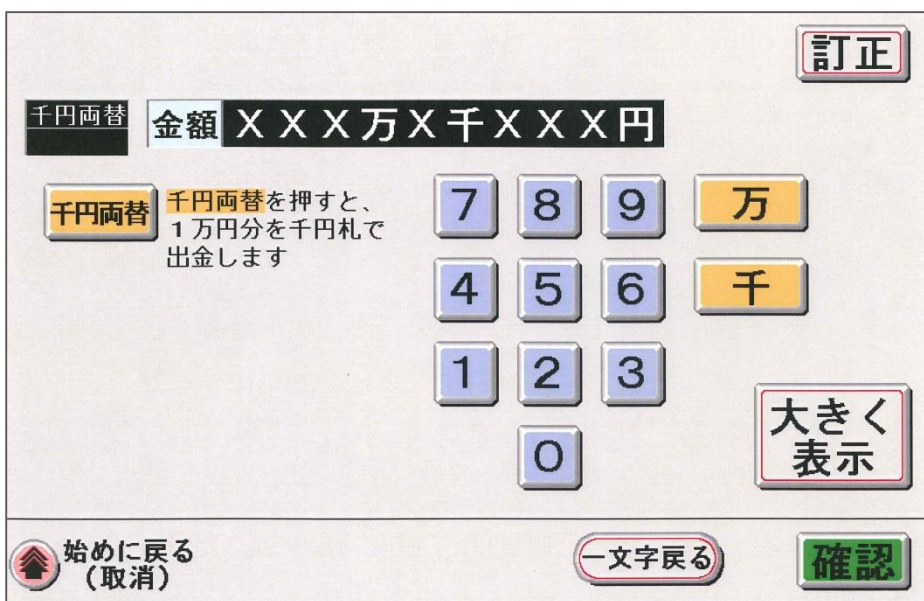
↑ 1

ていせい  
訂正

はじめ  
もど  
はじめに戻る  
とりけし  
(取消)

(5) ① <sup>きんがく</sup>金額を <sup>い</sup>入れます。どの <sup>すうじ</sup>数字や <sup>お</sup>ボタンを <sup>お</sup>押しますか。 → ( )

Để tiền vào máy. Bấm những số nào và nút nào ?



きんがく  
金額

まん  
万

せん  
千

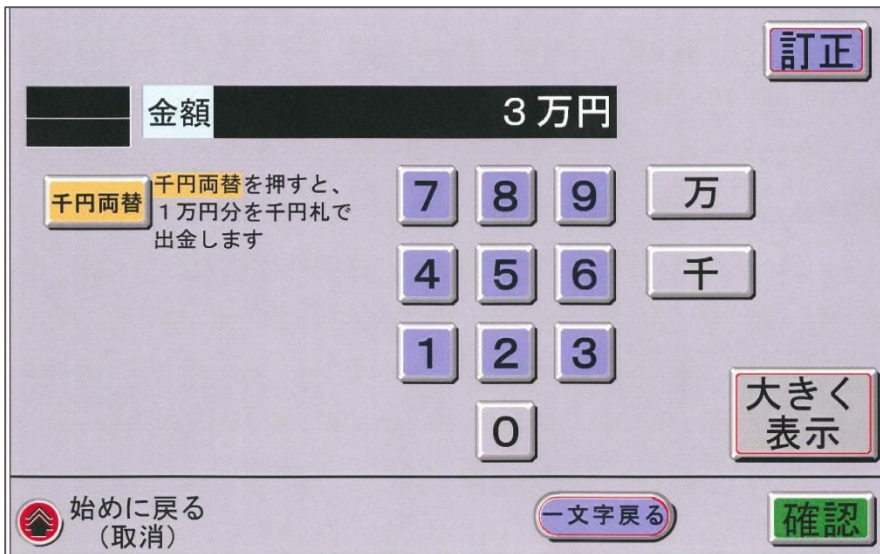
せんえんりょうがえ  
千円両替

ひとつもじもど  
一文字戻る

かくにん  
確認

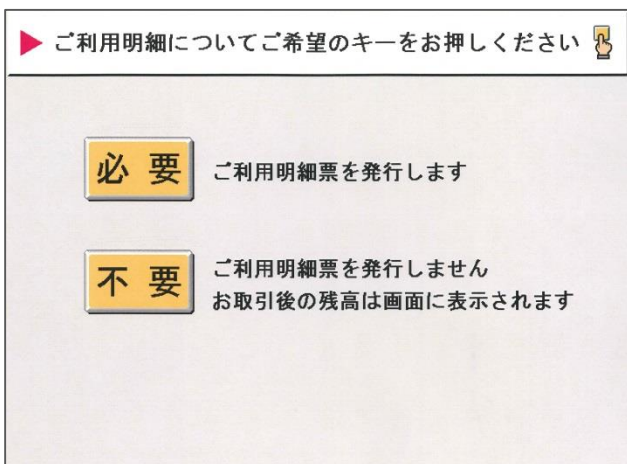
② 金額が正しいです。どのボタンを押しますか。 → ( )

Số tiền bỏ vào máy đã đúng. Bấm nút nào ?



(6) ① 明細票がほしいです。どのボタンを押しますか。 → ( )

Cần phiếu giải thích chi tiết. Bấm nút nào ?



はっこう  
発行する

ひつよう  
必要

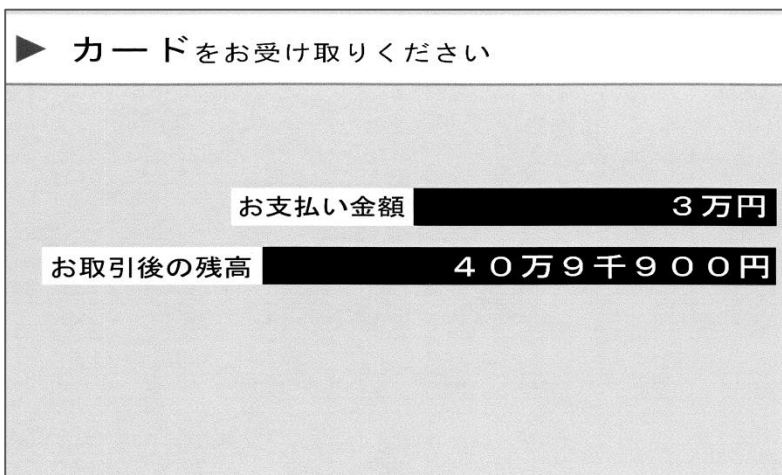
ふよう  
不要

ざんだか  
残高

がめん  
画面

りようめいさいひょう  
ご利用明細票

② 今、口座にいくらお金がありますか。 Bây giờ, trong tài khoản có bao nhiêu tiền ?



→ \_\_\_\_\_ 円



1. 荷物の送り方

Cách gửi hàng lý **【海外】** Hải ngoại

送り方	特徴
EMS (国際スピード郵便)	国際郵便の中で一番速く送ることができます。どの国も2~4日ぐらいで送ることができます。 Có thể gửi nhanh nhất trong các cách gửi quốc tế. Có thể gửi đi bất cứ nước nào trong khoảng từ 2~4 ngày.
航空便	飛行機で送るので、船便より高いです。3~6日ぐらいで送ることができます。 Vì gửi bằng máy bay nên đắt(mắc) hơn gửi bằng tàu. Có thể gửi mất khoảng từ 3~6 ngày.
SAL (エコノミー航空便)	船便より速いです。そして、航空便より安いです。 Nhanh hơn gửi bằng tàu. Và rẻ hơn gửi bằng đường hàng không.
船便	船で送りますから、時間がかかりますが、安いです。 1か月から3か月かかります。 Vì gửi bằng tàu, mất thời gian nhưng giá rẻ。 Mất từ 1 tháng~3 tháng.

くわしくは 日本郵便株式会社のウェブサイトを見て ください。

Về chi tiết, hãy xem kênh quảng bá thông tin trên trang nhà của công ty Bưu điện.

国際郵便について <http://www.post.japanpost.jp/int/index.html>


EMSについて <http://www.post.japanpost.jp/int/download/index.html> (英・中・韓・ポルトガル)


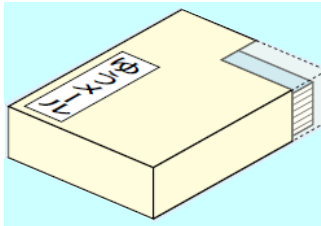
EMSラベルの記入方法 [http://www.post.japanpost.jp/int/use/writing/ems\\_en.html](http://www.post.japanpost.jp/int/use/writing/ems_en.html) (英語)

Cách điền tờ khai gửi EMS

2. 荷物の送り方

Cách gửi hàng lý **【国内】** Trong nước

送り方	特徴
レターパックプラス 	A4サイズで、4kgまでです。郵便局でレターパックプラスを買って、荷物を入れます。郵便局の窓口からも、ポストからも送ることができます。送る人に会って、わたします。 Cỡ kích bằng giấy A4, không quá 4 kg. Mua Leta pakku pulasu【bì thư có cỡ bằng giấy A4】, có thể để đồ muốn gửi vào đó và gửi. Có thể đem đến quầy tiếp nhận để gửi hoặc bỏ vào thùng thư của bưu điện. Sẽ trao trực tiếp cho người nhận.

<p>ゆうパック</p> 	<p>おお <sup>なが</sup> はば あつ <sup>ごうけい</sup> おも      大きさは 長さ・幅・厚さの 合計が 1.7mまでです。重さは 30kgまでです。手紙を <sup>てがみ</sup> いっしょに <sup>おく</sup> 送る ことは できません。ゆうパックの ラベルを つけます。郵便局の <sup>ゆうびんきょく</sup> 窓口で <sup>まどぐち</sup> ゆうパックの <sup>はこ</sup> 箱・袋を <sup>ふくろ</sup> 買う ことができます。</p> <p>Độ lớn có tổng chiều dài - chiều rộng - chiều sâu không quá 1.7 mét. Trọng lượng không quá 30 kg. Không thể gửi thư chung với hành lý. Dán nhãn Yu-pakku. Có thể mua bao bì - hộp đựng của Yu-pakku ở quầy tiếp nhận của bưu điện.</p>
<p>ゆうメール</p> 	<p>おお <sup>なが</sup> はば あつ <sup>ごうけい</sup> おも      大きさは 長さ・幅・厚さの 合計が 1.7mまでです。重さは 3kgまでです。カタログや <sup>ほん</sup> 本、CD、DVDなどを <sup>おく</sup> 送る ことができます。ポストから <sup>おく</sup> 送る ことも できます。「ゆうメール」と <sup>か</sup> 書きます。</p> <p>Độ lớn có tổng chiều dài - chiều rộng - chiều sâu không quá 1.7 mét. Trọng lượng không quá 3 kg. Có thể gửi sách danh mục hàng hóa và sách, CD, DVD v.v... Cũng có thể bỏ vào thùng thư của bưu điện. Nhớ viết "Yu- Me-ru".</p>

※宅配便でも <sup>たくはいびん</sup> 荷物 <sup>にもつ</sup> を <sup>おく</sup> 送る ことができます。コンビニや、「宅配便サービス」と <sup>たくはいびん</sup> 書いて <sup>か</sup> ある <sup>みせ</sup> お店で <sup>おく</sup> 送る ことができます。

Cũng có thể gửi bằng dịch vụ giao hàng tận nhà. Có thể gửi tại các cửa hàng tiện lợi có ghi "Dịch vụ giao hàng tận nhà".

**【便利な ひょうげん】 Những cách thể hiện tiện lợi**

・ <sup>はや</sup> 速く <sup>おく</sup> 送りたいんですが・・・。 Tôi muốn gửi nhanh ...

・ <sup>やす</sup> 安く <sup>おく</sup> 送りたいんですが・・・。 Tôi muốn gửi giá rẻ ...

・ <sup>おそ</sup> 遅くても いいです。 Hành lý đến trễ cũng được.

・ \_\_\_\_\_ は いくらですか。 / どのくらい かかりますか。

ゆうメール

Yu-me-ru thì giá tiền là bao nhiêu ? / thì mất khoảng bao lâu ?

・ すみません、 \_\_\_\_\_ に <sup>か</sup> 変えて ください。

ゆうメール

Xin lỗi, làm ơn cho tôi đổi cách gửi sang gửi bằng Yu-me-ru.